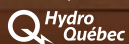




ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Saison
22/23

Présenté par



Programme de concert
18 et 19 janvier

OSM. Mené par l'intensité.

Présentateur de saison



Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro
quebec
.com

En parfaite
harmonie



BMO



Présentateur de saison

Les symphonies traversent les
décennies. Notre soutien aussi.
De concert avec l'OSM depuis
plus de 20 ans.



POWER CORPORATION
DU CANADA

Investis dans nos communautés,
au cœur du changement.

Sommaire

- 7 Maxim Vengerov et le célèbre
Concerto n° 1 de Bruch
Maxim Vengerov Plays
Bruch's Famous First Concerto
- 8 Les artistes
- 11 Les musiciens de l'OSM
- 12 Les notes
- 19 Le Grand Orgue Pierre-Béique
- 20 L'administration de l'OSM
- 21 Nos donateurs
- 23 La Fondation de l'OSM
- 24 Nos partenaires

Rédaction / Texts: Robert Markow
Traduction / Translation: Le Trait juste, Lucie Renaud
Graphisme / Graphics: IKO
Crédits photo / Photo credits: Antoine Saito

Dépôt légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2023

Une touche de soul, une pincée de funk
et une cuillère de jazz pour savourer
la fin de journée.



EN SEMAINE 17h

ICI musique
 **100,7**

Oh 

Janvier

18 mer 19 h 30

Présenté par

Fondation J.A. DeSève

Janvier

19 jeu 19 h 30

Présenté par



Maxim Vengerov et le célèbre Concerto n° 1 de Bruch

Maxim Vengerov Plays Bruch's Famous First Concerto

Orchestre symphonique de Montréal
Andrey Boreyko, chef d'orchestre / conductor
Maxim Vengerov, violon / violin

Richard Wagner | 1813-1883 |

Tannhäuser, WWV 70: «Ouverture» (14 min)

Max Bruch | 1838-1920 |

Concerto pour violon n° 1 en sol mineur, op. 26 / Violin Concerto no. 1 in G minor, op. 26 (24 min)

- I. Vorspiel. Allegro moderato
- II. Adagio
- III. Finale. Allegro energico

Entracte / Intermission

Alexander von Zemlinsky | 1871-1942 |

Die Seejungfrau [La petite sirène / The Mermaid] (40 min)

- I. Sehr mäßig bewegt [Très modéré / Quite moderate]
- II. Sehr bewegt, rauschend [Très agité, bruyant / Very agitated, noisy]
- III. Sehr gedehnt, mit schmerzvollem Ausdruck [Très étiré, avec une expression douloureuse / Very drawn out, with painful expression]

Veillez prendre note que pour des raisons de santé le chef Nikolaj Szeps-Znaider a dû annuler sa venue à Montréal. Il sera remplacé par le chef Andrey Boreyko. L'OSM regrette les inconvénients que cette situation pourrait vous causer. Pour toute question, nous vous invitons à communiquer avec le service à la clientèle de l'OSM.

Please note that for health conductor Nikolaj Szeps-Znaider regretfully cancelled his to our concerts this week. He will be replaced by conductor Boreyko. The OSM regrets any inconvenience this may cause. If you have any questions, you can contact our



Les artistes.

La saison 2022-2023 est la quatrième d'Andrey Boreyko en tant que directeur musical et artistique de l'Orchestre philharmonique de Varsovie. Ayant aussi entamé en 2022-2023 sa première saison comme chef résident de l'Orchestra Sinfonica de Milano (anciennement « La Verdi »), il a en a dirigé le concert d'ouverture au Teatro alla Scala avec un programme comprenant la *Symphonie n° 2* de Brahms, le *Prélude des Maîtres chanteurs de Nürnberg* de Wagner et le *Concerto pour deux pianos en la bémol majeur* de Mendelssohn avec Luca et Arthur Jussen. Au cours de la présente saison, il y retournera pour diriger des œuvres monumentales, notamment la *Symphonie n° 7* (« Leningrad ») de Chostakovitch, *Oedipus Rex* de Stravinski et se produira au Kissinger Sommer Festival.

Andrey Boreyko a effectué des tournées avec la Filarmonica della Scala et a dirigé le Cleveland Orchestra, le Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, les orchestres symphoniques de Sydney, Toronto, Seattle, Minnesota, San Francisco, Chicago, Dallas, Detroit, Boston à Tanglewood et Houston, ainsi que les orchestres philharmoniques de New York et de Los Angeles.

The 2022–2023 season marks Andrey Boreyko's fourth as Music and Artistic Director of the Warsaw Philharmonic Orchestra. Now in his first season as Resident Conductor of the Orchestra Sinfonica de Milano (formerly "La Verdi"), Boreyko conducted their season-opening concert at the Teatro alla Scala in a program featuring Brahms' Symphony no. 2, Wagner's Prelude from *Die Meistersinger von Nürnberg*, and Mendelssohn's Concerto for Two Pianos in A-flat major with Luca and Arthur Jussen. He returns later this season for further subscription concerts, including monumental works such as Shostakovich's Symphony no. 7 ("Leningrad"), Stravinsky's *Oedipus Rex*, and a performance at the Kissinger Sommer Festival.

Previous highlights include tours with the Filarmonica della Scala, performances with the Cleveland Orchestra, Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, the Sydney, Toronto, Seattle, Minnesota, San Francisco, Chicago, Dallas, Detroit, Boston at Tanglewood, and Houston symphony orchestras, as well as the New York Philharmonic and Los Angeles Philharmonic orchestras.

**Andrey
Boreyko**
chef d'orchestre | conductor

© Courtesy of Naples Philharmonic





Reconnu comme l'un des plus grands violonistes vivants, lauréat d'un GRAMMY, Maxim Vengerov a joué avec les meilleurs orchestres et donné des récitals solos à travers le monde. Enfant prodige, il a commencé sa carrière à cinq ans et a enregistré son premier disque à dix ans. Il s'est produit comme soliste et chef d'orchestre avec notamment, l'Orchestre philharmonique de Berlin et l'Orchestre symphonique de Londres. Chaque saison, il parcourt la planète avec son répertoire particulièrement éclectique. À Tokyo, un festival annuel porte son nom. M. Vengerov a occupé différents postes d'enseignement dans divers pays. Il est actuellement ambassadeur et professeur invité de l'Académie de musique Menuhin en Suisse et professeur « Menuhin » à la Royal Academy of Music de Londres. Il fut le premier musicien classique nommé ambassadeur international de bonne volonté par l'UNICEF et a lancé sa propre étiquette de disque : Vengerov Music Vision (VMV).

Maxim Vengerov joue le Stradivarius « ex-Kreutzer » de 1727.

—

Universally hailed as one of the world's greatest living string players, GRAMMY Award winner Maxim Vengerov has performed with the world's most eminent orchestras and has given solo recitals in every major city in the world. A child prodigy, he began his career at five and made his first recording at ten. He performs both as a soloist and conductor with many major orchestras including the Berlin Philharmonic and London Symphony. He crisscrosses the globe every season with an extraordinarily eclectic repertoire. An annual festival in Tokyo bears his name. Vengerov has held various teaching positions internationally and is currently Ambassador and visiting Professor of the Menuhin Music Academy in Switzerland and Menuhin Professor at the Royal Academy of Music in London. He became the first classical musician to be appointed International Goodwill Ambassador by UNICEF and launched his own recording label, Vengerov Music Vision (VMV).

Maxim Vengerov plays the ex-Kreutzer Stradivari (1727).

—

Maxim Vengerov

violon | violin

Les musiciens de l'OSM

RAFAEL PAYARE, directeur musical / music director

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.
The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

ANTONIA NANTEL, **ATHANASE DAVID & WILFRID PELLETIER**, membres fondateurs / founding members

WILFRID PELLETIER (1896-1982), **ZUBIN MEHTA & KENT NAGANO**, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉRIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

LOUIS CHARBONNEAU, timbalier solo émérite / principal timpanist emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

Andrew Wan ^{1,2}

violon solo / concertmaster

Olivier Thouin

violon solo associé /

associate concertmaster

Marianne Dugal

2^e violon solo associée /

2nd associate concertmaster

Jean-Sébastien Roy

1^{er} assistant / 1st assistant

Ramsey Husser

2^e assistant / 2nd assistant

Marc Béliveau

Marie Doré

Sophie Dugas

Marie Lacasse ²

Ariane Lajoie

Ingrid Matthiessen

Abby Walsh ²

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

Alexander Read

solo / principal

Marie-André Chevrette

associée / associate

Brigitte Rolland

1^{re} assistante / 1st assistant

Joshua Peters

2^e assistant / 2nd assistant

Éliane Charest-

Beauchamp ²

Ann Chow

Mary Ann Fujino

Jean-Marc Leclerc

Isabelle Lessard

Alison Mah-Poy

Katherine Palyga

Monique Poitras

Daniel Yakymyshyn

ALTOS / VIOLAS

Victor Fournelle-Blain ²

solo / principal

Jean Fortin

1^{er} assistant / 1st assistant

Charles Pilon

2^e assistant / 2nd assistant

Chantale Boivin

Sofia Gentile

David Quinn

Natalie Racine

Rosemary Shaw

VIOLONCELLES / CELLOS

Brian Manker ²

solo / principal

Anna Burden

associée / associate

Tavi Ungerleider ²

1^{er} assistant / 1st assistant

Karen Baskin

Geneviève Guimond

Gerald Morin

Sylvain Murray ²

Peter Parthun

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

Ali Kian Yazdanfar

solo / principal

Eric Chappell

assistant

Scott Feltham

Andrew Goodlett

Peter Rosenfeld

Elan Simon

Edouard Wingell

OCTOBASSES

Eric Chappell

Sylvain Murray

Les octobasses sont gracieusement
mises à la disposition de l'OSM
par la compagnie Canimex Inc.
(Drummondville). / The octobasses
are generously loaned to the OSM
by Canimex Inc. (Drummondville).

FLÛTES / FLUTES

Timothy Hutchins

solo / principal

Albert Brouwer

associé par intérim /

interim associate

Christopher M. James

piccolo solo / principal piccolo

HAUTOIS / OBOES

Theodore Baskin

solo / principal

Vincent Boilard

associé / associate

Josée Marchand

intérim / interim

Pierre-Vincent Plante

cor anglais solo /

principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

Todd Cope

solo / principal

Alain Desgagné

associé / associate

André Moisan

clarinette basse et saxophone /

bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

Stéphane Lévesque

solo / principal

Mathieu Harel

associé / associate

Martin Mangrum

2^e basson / 2nd bassoon

Michael Sundell

contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

Catherine Turner

solo / principal

Denys Derome

associé / associate

Florence Rousseau

3^e cor / 3rd horn

Nadia Côté

4^e cor / 4th horn

Xavier Fortin

intérim / interim

TROMPETTES / TRUMPETS

Paul Merkelo

solo / principal

Stéphane Beaulac

associé / associate

Robert Weymouth

2^e trompette / 2nd trumpet

Samuel Dusinberre

4^e trompette / 4th trumpet

TROMBONES

James Box

solo / principal

Charles Benaroya

2^e trombone / 2nd trombone

Pierre Beaudry

trombone basse solo /

principal bass trombone

TUBA

Austin Howle

solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

Andrei Malashenko

solo / principal

Hugues Tremblay

associé / associate

PERCUSSIONS

Serge Desgagnés

solo / principal

Corey Rae

Hugues Tremblay

HARPE / HARP

Jennifer Swartz

solo / principal

Parrainée par monsieur

François Schubert, en mémoire

de son épouse Marie Pineau. /

Sponsored by Mr. François Schubert,

in loving memory of Marie Pineau.

PIANO & CÉLESTA

Olga Gross

MUSICOTHÉCAIRE / MUSIC LIBRARIAN

Michel Léonard

¹ Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

² L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, le violon Nicolas Vuillaume de Mirencourt et l'archet Eugène Sartory d'Abby Walsh, le violon Jean-Baptiste Vuillaume 1840 d'Éliane Charest-Beauchamp, l'alto Carlo Ferdinando Landoffi 1757 (Milan) de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet Joseph René Laffleur v. 1850 de Brian Manker, le violoncelle Raffaele & Antonio Gagliano v. 1830 et l'archet François Nicolas Voirin 1860 de Tavi Ungerleider, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont gracieusement mis à leur disposition par CANIMEX INC. de Drummondville (Québec). / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Abby Walsh's Nicolas Vuillaume de Mirencourt violin and Eugène Sartory bow, Éliane Charest-Beauchamp's 1840 Jean-Baptiste Vuillaume violin, Victor Fournelle-Blain's 1757 (Milan) Carlo Ferdinando Landoffi viola, Brian Manker's c. 1728-1730 Pietro Guarneri cello and c. 1850 Joseph René Laffleur bow, Tavi Ungerleider's c. 1830 Raffaele & Antonio Gagliano cello and 1860 François Nicolas Voirin bow, as well as Sylvain Murray's 1734 Domenico Montagnana cello and c. 1950 Louis Gillet bow are generously provided to them by CANIMEX INC. (Drummondville, Quebec).



Les notes.

Les notes

Richard Wagner

Né à Leipzig, Allemagne, le 22 mai 1813 – Mort à Venise, Italie, le 13 février 1883
Born in Leipzig, Germany on May 22, 1813 – Died in Venice, Italy on February 13, 1883

Tannhäuser, WWV 70: « Ouverture »

Première fois à l'OSM : 17 décembre 1935, dir. Rosario Bourdon
First performance by the OSM: December 17, 1935, cond. Rosario Bourdon

T*annhäuser*, créé à Dresde en 1845, est le deuxième des dix opéras de maturité de Richard Wagner qui s'échelonnent sur quatre décennies, du *Vaisseau fantôme* (1842) à *Parsifal* (1881). Pour cette histoire d'un chevalier qui est pris entre la bonté et le péché, la spiritualité chrétienne et la sensualité païenne, l'amour sacré et l'amour profane, Wagner s'est inspiré, comme à son habitude, de sources médiévales. En fait, *Tannhäuser* est peut-être le plus médiéval de tous les opéras de Wagner, car il est basé sur le récit fictif des aventures d'un chevalier franconien né vers 1200.

L'Ouverture de *Tannhäuser* tire entièrement sa substance musicale du reste de l'œuvre. En cela, elle en est une synthèse autonome. Elle commence par la mélodie la plus connue de l'opéra, celle du Chœur des Pèlerins. Un deuxième thème associé à *Tannhäuser* qui relate sa pénitence, est d'abord confié aux couleurs sombres des altos et des violoncelles, auxquels se joint le reste des cordes, ce qui conduit à une magnifique reprise de l'hymne des pèlerins par les trombones. Avec un effet presque cinématographique, Wagner crée l'impression auditive d'un groupe de pèlerins qui s'approche lentement, puis s'éloigne à nouveau. Soudainement, tout se fond et nous conduit vers un nouveau décor : le Venusberg, une montagne imaginaire où vit Vénus, la déesse de l'amour, dans un monde de splendeurs et de réjouissances où règne le plus complet hédonisme. C'est là aussi que se trouve *Tannhäuser*, qui chante son hymne à Vénus (violons affirmés, soutenus par tout l'orchestre). Lorsque la déesse répond par un appel séducteur émis par la clarinette solo, la texture musicale devient délicate, diaphane, transparente. L'Ouverture se termine, comme tout l'opéra d'ailleurs, par une puissante déclaration du chœur des pèlerins appuyée par l'orchestre dans toute son ampleur.

T*annhäuser*, premiered in Dresden in 1845, was the second of the operas we regard today as the ten mature stage works of Richard Wagner, which began with *Der fliegende Holländer* in 1842 and ended four decades later with *Parsifal* in 1881. For his story of a knight caught up in the dichotomy of goodness and sin, Christian spirituality and pagan sensuality, sacred and profane love, Wagner turned, as usual, to medieval sources. In fact, *Tannhäuser* may be the most medieval of all Wagner's operas, based as it is on fictional accounts of a Franconian knight born in or about the year 1200.

The Overture to *Tannhäuser* draws its musical substance entirely from the opera it precedes, thus serving as a self-contained synthesis of the drama. It opens with the opera's best-known melody, that of the Pilgrims' Chorus. A second theme associated with the pilgrims, as *Tannhäuser* relates his penitence, is taken up first in the somber colours of violas and cellos, to which the remaining strings join in, leading to a magnificent re-statement of the pilgrims' hymn by the trombones. With almost cinematic effect, Wagner has created aurally the impression of a band of pilgrims slowly coming into view, then receding again into the distance. A sudden dissolve, and a new scene is before us: the Venusberg, an imaginary mountain in which lives Venus, goddess of love, surrounded by her world of splendour, revelry and a life of total hedonism. Here also is *Tannhäuser*, who sings his paean of praise to Venus (robust violins, supported by the full orchestra). When she responds, the musical texture is trimmed down to a diaphanous, transparent delicacy, with the solo clarinet representing the goddess' seductive call. The Overture ends, as does the entire opera, with a mighty statement of the Pilgrims' Chorus in full orchestral grandeur.

© Robert Markow



Les notes

Max Bruch

Né à Cologne, Allemagne, le 6 janvier 1838 – Mort à Friedenau, Allemagne, le 2 octobre 1920
Born in Cologne, Germany on January 6, 1838 – Died in Friedenau, Germany on October 2, 1920

Concerto pour violon n° 1 en sol mineur, op. 26 / Violin Concerto no. 1 in G minor, op. 26

- I. Vorspiel. Allegro moderato
- II. Adagio
- III. Finale. Allegro energico

Première fois à l'OSM : 4 mars 1969, dir. Paul-Franz Decker, soliste : Salvatore Accardo
First performance by the OSM: March 4, 1969, cond. Paul-Franz Decker, soloist: Salvatore Accardo

De nos jours, Max Bruch est surtout connu pour son *Kol Nidre*, sa *Fantaisie écossaise* pour violon et orchestre et bien sûr, son *Concerto pour violon n° 1 en sol mineur*. Au XXI^e siècle, nous avons presque complètement oublié qu'en son temps, Bruch jouissait d'une grande estime, surtout pour sa musique chorale profane. Sa carrière s'est déployée sur plus de sept décennies, depuis sa première œuvre orchestrale composée à l'âge de 11 ans, jusqu'aux mélodies et œuvres chorales écrites juste avant sa mort à 82 ans.

Bruch commence la composition de son *Concerto pour violon n° 1* en 1857, le met de côté pendant neuf ans, puis y revient et le termine en 1866. Le 24 avril, Otto von Königsloew le joue sous sa direction, mais Bruch n'en est toujours pas satisfait. Après lui avoir apporté quelques modifications, il le soumet aux commentaires de l'illustre violoniste Joseph Joachim, qui lui suggère plusieurs changements et conteste la préférence de Bruch pour le terme « fantaisie » plutôt que celui de « concerto », compte tenu de la liberté formelle du premier mouvement. Joachim écrit : « Ici, le mot "concerto" convient parfaitement. En effet, les deuxième et troisième mouvements sont trop pleinement et symétriquement développés pour parler ici d'une fantaisie. Les diverses sections de l'œuvre forment un ensemble cohérent et harmonieux, et cependant — et c'est là l'aspect le plus important — le contraste est adéquat. Qui plus est, Spohr a qualifié sa *Gesangszene* de concerto ! » La version finale de l'œuvre est créée à Brême en janvier 1868. Près de quarante ans plus tard, Joseph Joachim considère encore ce Concerto comme l'un des quatre plus grands du XIX^e siècle avec ceux de Beethoven, Mendelssohn et Brahms, ajoutant que celui de Bruch est « le plus riche, le plus séduisant ».

Today, Max Bruch is mostly remembered for his *Kol Nidre*, his *Scottish Fantasy* for violin and orchestra, and of course, his First Violin Concerto in G minor. We of the twenty-first century have largely forgotten that Bruch was highly regarded in his day, especially for secular choral music. His career as a composer embraced more than seven decades, from his earliest orchestral work at the age of 11 to the songs and choral music written just before he died at 82.

Bruch began working on his First Violin Concerto in 1857 but put it aside for nine years. It was taken up again and completed in 1866. Otto von Königsloew performed the work on April 24, with the composer conducting. But Bruch was not satisfied with the Concerto: after some revisions, he submitted it to the famous violinist Joseph Joachim for comment. Joachim suggested numerous changes, but rejected the composer's opinion that, because of the free-form first movement, it would be better entitled a fantasy than a concerto. Joachim wrote: "The designation 'concerto' is completely apt. Indeed, the second and third movements are too fully and symmetrically developed for a fantasy. The separate sections of the work cohere in a lovely relationship, and yet – and this is the most important thing – there is adequate contrast. Moreover, Spohr entitled his *Gesangszene* a concerto!" The final version was first heard in Bremen in January 1868. Nearly forty years later, Joachim still ranked the Concerto as one of the four greatest of the nineteenth century, alongside those of Beethoven, Mendelssohn and Brahms, noting that Bruch's was "the richest, the most seductive."

Le premier mouvement, marqué «Prélude», ne suit pas la forme habituelle sonate-allegro. Néanmoins, sa sombre connotation de passion et de drame sert à soutenir l'intérêt. Une brève cadence précède la transition orchestrale qui mène au deuxième mouvement, le cœur affectif du Concerto. Nous y entendons trois thèmes distincts, parmi les plus beaux et les plus poétiques du répertoire pour violon. Un passage orchestral énergique marque le début du troisième mouvement. Le soliste énonce entièrement le thème aux accents tziganes, joué avec panache sur les quatre cordes de l'instrument. Certains ont supposé que Brahms avait ce mouvement en tête lorsqu'il a composé le Finale de son propre *Concerto pour violon*. Un deuxième thème plus exubérant et lyrique alterne avec le premier, et le mouvement évolue vers une brillante et passionnante conclusion.

The first movement marked "Prelude," does not follow the standard sonata-allegro form. Nevertheless, its dark undercurrent of passion and drama serves to maintain interest. A brief cadenza precedes the orchestral transition to the second movement, the emotional heart of the Concerto. Here we find three distinct themes, some of the loveliest and most lyrical in the violin repertory. A vigorous, energetic orchestral passage introduces the third movement. The soloist enters with a full statement of the Roma-like theme, played with virtuosic flair across all four strings of the instrument. It has been suggested that Brahms had this movement in mind when he composed the finale of his own Violin Concerto. A more expansive and lyrical second theme alternates with the first, and the movement builds to an exciting, brilliant conclusion.

© Robert Markow



Max Bruch, 1913



Les notes

Alexander von Zemlinsky

Né à Vienne, Autriche, le 14 octobre 1871 – Mort à Larchmont, NY, États-Unis, le 15 mars 1942

Born in Vienna, Austria on October 14, 1871 – Died in Larchmont, NY, United States on March 15, 1942

Die Seejungfrau [La petite sirène / The Mermaid] (40 min)

- I. Sehr mäßig bewegt [Très modéré / Quite moderate]
- II. Sehr bewegt, rauschend [Très agité, bruyant / Very agitated, noisy]
- III. Sehr gedehnt, mit schmerzvollem Ausdruck [Très étiré, avec une expression douloureuse / Very drawn out, with painful expression]

Première fois à l'OSM : 30 avril 2014, dir. James Colon

First performance by the OSM: April 30, 2014, cond. James Colon

Publiée en 1837, *La petite sirène* d'Hans Christian Andersen n'est qu'une des 170 histoires que le grand Danois a écrites au milieu du XIX^e siècle, collection que l'on peut classer parmi les plus remarquables accomplissements de la littérature mondiale. La popularité de cette histoire est telle qu'une statue de bronze, dressée sur un rocher au large de Copenhague est devenu le symbole le plus connu du Danemark. Au début du XX^e siècle, le compositeur viennois Alexander von Zemlinsky a transformé le conte en poème symphonique de 45 minutes d'une beauté ravissante, aux couleurs orchestrales somptueuses. *Die Seejungfrau* a été composée entre 1901 et 1903 et créée à Vienne le 25 janvier 1905.

Les grandes lignes de l'histoire vont comme suit :

Partie I – Une sirène désire ardemment une âme immortelle. Un jour, elle sauve un séduisant prince de la noyade lors d'une tempête en mer. Le prince croit cependant qu'un mortel l'a sauvé.

Partie II – La sirène, tombée désespérément amoureuse du prince, est prête aux plus grands sacrifices pour être avec lui. Elle va consulter la sorcière de la mer, qui lui donne une potion qui lui permettra de remplacer sa queue par des jambes humaines, mais qui en contrepartie lui fera perdre l'usage de la voix. La sirène va chez le prince, mais ne peut lui dire que c'est elle qui l'a sauvé de l'orage et il finit par en épouser une autre.

Partie III – La sirène demande conseil à la sorcière qui l'enjoint de poignarder le prince, dont le sang versé lui permettra de retrouver sa queue et d'ainsi

Hans Christian Andersen's fairy tale "The Little Mermaid," published in 1837, was but one of about 170 stories the great Dane wrote throughout the mid-nineteenth century, a collection that ranks among the finest achievements in world literature. Such is the popular attraction of this story that her bronze statue, perched on a rock in Copenhagen's waterfront, has become Denmark's best known icon. In the early years of the twentieth century, the Viennese composer Alexander von Zemlinsky set this story to music in a 45-minute symphonic poem of ravishing beauty and sumptuous orchestral colours. *Die Seejungfrau* was composed between 1901 and 1903 and first performed in Vienna on January 25, 1905.

The story, briefly recounted, is this:

Part I – A mermaid yearns for an immortal soul. One day she saves a handsome prince from a storm at sea. But the prince believes a mortal woman has saved him.

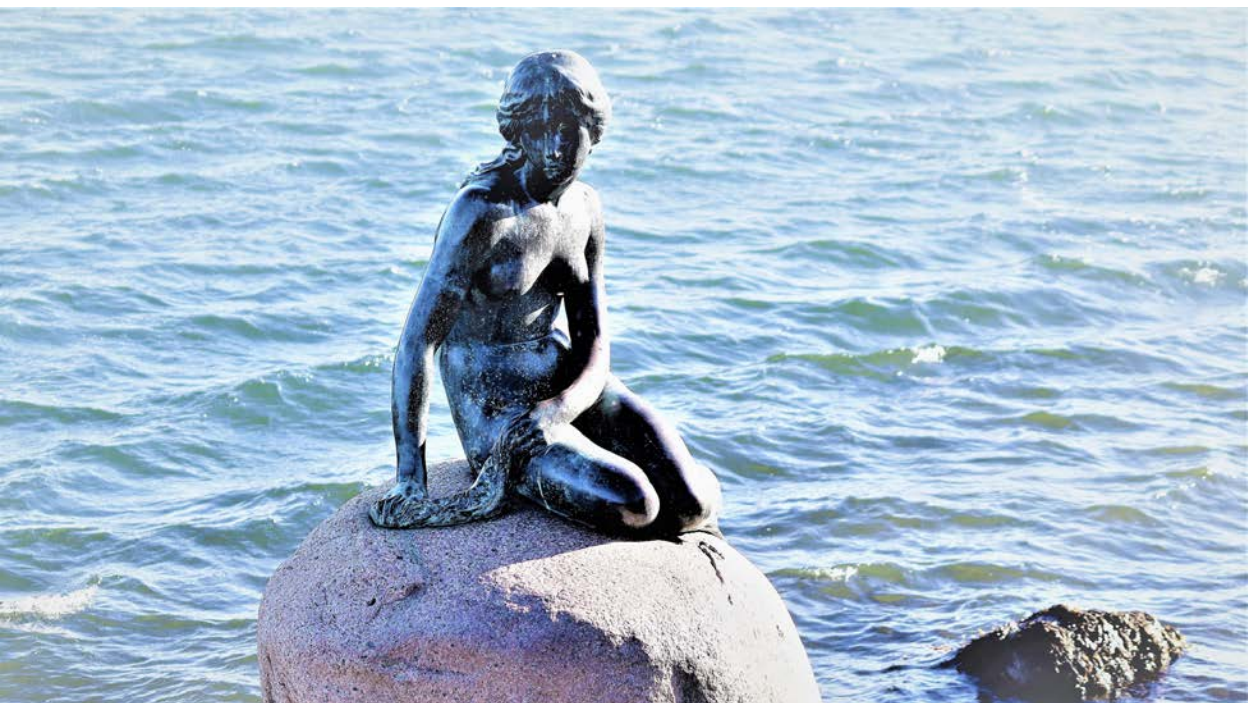
Part II – As for the mermaid, she has fallen desperately in love with him, and is willing to make a great sacrifice to be with him. She goes to the sea witch, who gives her a potion that will replace her tail with human legs, but in the process will leave her without a tongue. The mermaid goes to the prince but cannot tell him that it was she who saved him from the storm, and he eventually marries another.

Part III – The mermaid seeks advice from the witch, who instructs the mermaid to plunge a knife into the prince, thus releasing blood that will turn her feet back into a tail so she can return to the sea world. The mermaid is about to follow these instructions

retrouver le monde de la mer. La sirène est sur le point de suivre ces instructions quand, au moment crucial, elle jette le couteau, plonge dans la mer et commence à se dissoudre. Alors qu'elle regarde vers le haut, elle voit des milliers de points lumineux : les filles de l'air qui volent. Grâce à la noblesse de son âme et son caractère honorable, elle est devenue l'une d'entre elles et, même si ces créatures ne sont pas encore immortelles, elles peuvent le devenir. La petite sirène a rempli sa mission : elle deviendra immortelle.

when, at the critical moment, she throws the knife away, plunges into the sea and begins to dissolve. As she looks up, she sees thousands of points of light, the daughters of the air flying about. The mermaid has, through her nobility of soul and honourable character, become one of them, and though these creatures are not yet immortal, they have the capacity to become so. The little mermaid has fulfilled her quest – she will attain immortality.

© Robert Markow



Statue de la Petite sirène, Copenhague, Danemark / Statue of the Little Mermaid in Copenhagen, Denmark



Nous avons besoin de vous

Pour que la musique fasse vibrer

Excellence
de l'Orchestre

Soutien à la
relève musicale

Innovation
artistique

Accessibilité
pour tous

Faites votre don dès maintenant
osm.ca/dons · 514 842-0017



Le Grand Orgue

Pierre-Béique

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM's first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible through the legacy of Madame Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's home was made possible thanks to the government of Quebec, which also assumed its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

Administration de l'OSM

Conseil d'administration

COMITÉ EXÉCUTIF

Lucien Bouchard *
Président du CA de l'OSM
Associé principal
Davies Ward Phillips & Vineberg
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Hélène Desmarais *
Présidente déléguée du CA de l'OSM
Présidente et chef de la direction
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Monique Leroux *
Vice-présidente du CA de l'OSM
Conseillère stratégique
Fiera Capital

Nicolas Marcoux *
Trésorier du CA de l'OSM
Chef de la direction
PricewaterhouseCoopers LLP

Renée Loisele *
Secrétaire du CA de l'OSM
Associée
Norton Rose Fulbright Canada
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Marc-André Boutin *
Associé
Davies Ward Phillips & Vineberg
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Madeleine Careau *
Cheffe de la direction
Orchestre symphonique de Montréal

Jean-Guy Desjardins *
Président du conseil et chef de
la direction
Fiera Capital

Patrick Lahaie *
Associé sénior
McKinsey & Compagnie

Georges Morin *
Administrateur de sociétés

Jonathan Tétrault *
Associé directeur
Sagard Holding

Louis G. Veronneau *
Directeur général, Initiatives
stratégiques, actifs réels
Immobilier, ressources naturelles
et infrastructures – PSP

ADMINISTRATEURS

Louis Audet
Président exécutif du conseil
d'administration
Cogeco

Janie Béique
Présidente et cheffe de la direction
Fonds de solidarité FTQ

Isabelle Benoit Gelber
Chercheur
Université Concordia

Anne-Marie Boucher
Avocate
BCF Avocats d'affaires

Bitá Cattelan
Vice-présidente
Fondation WCPD et WCPD Inc.

Sandra Chartrand
Présidente
Fondation Sandra et Alain Bouchard

Deborah Cherenfant
Directrice régionale
Femmes entrepreneurs, Québec &
Atlantique TD

Charles Emond
Président et chef de la direction
Caisse de dépôt et placement
du Québec

Pierre Gagnon
Vice-président
Affaires corporatives et juridiques et
chef de la gouvernance
Hydro-Québec

L'honorable Marc Gold
Administrateur de sociétés

Pierre A. Goulet
Président
Gestion Scabrini inc.

Jimmy Jean
Vice-président, économiste en chef
et stratège
Mouvement Desjardins

Patricia Lemaire
Directrice générale
Fondation famille Lemaire

Charles Milliard
Président-directeur général
Fédération des chambres de
commerce du Québec

Karine Moses
Présidente direction du Québec de
Bell & Présidente Bell Média Québec

Richard Payette
Élise Proulx
Vice-présidente exécutive,
Affaires publiques,
Communications et cheffe de cabinet
Ivanhoé Cambridge

Jean-François Séguin
Directeur général et chef du secteur
des Technologies - Québec
BMO Marché des Capitaux

MEMBRES EX OFFICIO

Vincent Decitre
Président
Cercle des mélomanes de l'OSM

Jacques Laurent
Stéphane Lévesque
Musicien
Comité des musiciens

Sylvain Murray
Musicien
Comité des musiciens

Robert Quesnel
Président
Association des bénévoles de l'OSM

Personnel administratif

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELINE CAREAU, cheffe de la direction
DANIÈLE LAVOIE, cheffe de bureau et
adjocte exécutive
FREDDY EXCELLENT, technicien, administration
et ressources humaines

AFFAIRES PUBLIQUES ET RELATIONS GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE, directeur, affaires publiques
et relations gouvernementales
RACHEL ALBOUKHARI, chargée, relations
gouvernementales

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON, directrice principale,
secteur artistique
BÉATRICE MILLE, adjointe au directeur musical

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU, directeur, personnel musicien
LISE-MARIE RIBERDY, coordonnatrice
musicothèque

ÉDUCATION

ANNIE SAUMIER, directrice, éducation
MÉLANIE MOURA, cheffe, programmation jeunesse
et médiation
MARIE-CLAUDE CODSI, coordonnatrice, éducation
JADE PICHE, chargée de projets, concours et
partenariats éducatifs

OPÉRATIONS ARTISTIQUES

SÉBASTIEN ALMON, directeur opérations
artistiques et développement international
ELISABETH DAVID, chargée de projets senior,
opérations artistiques

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND, directrice, production
LUC BERTHIAUME, directeur technique
CARL BLUTEAU, chef machiniste
BERNARD FRENETTE, chef accessoiriste
NICOLA LOMBARDO, chef son
HENRY SKERRETT, chef éclairagiste

PROGRAMMATION

SCOTT TRESHAM, directeur adjoint,
programmation musicale
ÉMILIE LAFORCE, chargée de projets, artistique et
relation artistes invités
CLAIRE CAVANAGH, chargée de projets,
programmation musicale
JOÉ LAMPRON-DANDONNEAU, coordonnateur,
secteur artistique

PROJETS ARTISTIQUES

YUMI PALLESCHI, cheffe, projets artistiques
ANA BARRETT, coordonnatrice, projets artistiques

EXPLOITATION

INES LENZI, cheffe de l'exploitation
DAPHNÉ BISSON, analyste d'affaires
MARIE-HÉLÈNE FOREST, conseillère principale,
initiatives stratégiques

COMMANDITES

MARIE-ÈVE MERCURE, directrice, commandites
VÉRONIQUE BUGEAUD, cheffe, développement
des commandites
NAWAL OMRI, gestionnaire de comptes, commandites
ANTONINE SALINA, gestionnaire de comptes,
commandites
BASMA ABOUABDELMAJID, chargée de comptes,
commandites
ORIANA NTONDO, chargée de compte, commandites

MARKETING-COMMUNICATIONS

MARLENE CHAPELAIN, directrice, marketing
et communications
CHARLIE GAGNÉ, cheffe, communications-marketing
INGRID FONTES, chargée de projets, marketing
CAMILLE LALIME, chargée de projets, marketing
SONIA STAALI, chargée de projets, marketing,
par intérim
FLORENCE LEYSSIEUX, conseillère, contenu
musical et rédactrice
BRIGITTE MEZZETTA, coordonnatrice,
communications-marketing
PIER-LUC LEMIEUX, coordonnateur, marketing
PASCALE OUIMET, cheffe, relations publiques
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE, relationniste
YSABEL RODRIGUEZ, cheffe, plateformes numériques
KARYNE DUFOUR, conseillère principale,
stratégies et marketing relationnel
JEANNE DUMOUCHEL, chargée, contenu et
médias sociaux

DÉVELOPPEMENT PHILANTHROPIQUE

ANNIE BOISCLAIR, directrice, développement
philanthropique
JOSIANNE LAFANTAISIE, cheffe, développement
philanthropique, campagne grand public et
communication
MARIE-ANDRÉE PIGEON-TURENNE,
coordonnatrice, campagne philanthropique
grand public
ANNE LASSONDE, cheffe, développement
philanthropique, dons majeurs et planifiés
CAROLINE BÉNARD, conseillère au
développement, grands donateurs
LAURENCE CHARLEBOIS, conseillère, relations
grands donateurs
MYLÈNE DES BEQUETS, cheffe de projets,
événements philanthropiques

FRÉDÉRIQUE BERGERON, coordonnatrice,
événements philanthropiques
STÉPHANIE FAUCHER, conseillère, développement
des Cercles philanthropiques

RESSOURCES HUMAINES

BRUNO VALET, CRHA, directeur, ressources humaines
BELINA SAVEJVONG, CRHA, conseillère,
ressources humaines

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

LAURIE-ANNE DEILGAT, directrice, ventes et
service à la clientèle
BRIAN ROY, chef, ventes et service à la clientèle
ANNIE CALAMIA, chargée, développement
des publics
YAZAN SHUKAIRY, chargé, ventes et opérations
billetterie
KARINE BOILLAT-MADFOUNY, chargée, ventes
et service à la clientèle
VINCENT MICHAUD, coordonnateur, opérations
billetterie et campagnes de sollicitation
ARIELA LEONARDO VARGAS, conseillère,
opérations et service à la clientèle
ALEXIS MICHAUD, conseiller, opérations
et service à la clientèle
ÉLISE MIARA, conseillère, opérations et service
à la clientèle
ALEX HUYGHEBAERT
CAMILLE LY MICHAUD-TRAN
CHRISTIANE POSSAMAI
CHRISTOPHE DESJARDINS
JEAN-PIERRE BOURDEAU
OLIVIER MARTIN-FRÉCHETTE
SÉBASTIEN TALBOT
SUSANNE VIOLINO
VINCENT BERTRAND-HUNEAULT
ZELTZIN ADELA GONZALEZ MACIEL
conseillers(ères), relations clients

SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

SOPHIE BRUNETTE, CPA, directrice principale,
services administratifs

SERVICES FINANCIERS

NATHALIE MALLET, contrôleur
TUAN HUYNH, analyste financier
MANON BRISSON, technicienne comptable

TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

CHOUKRI BELHADJ, chef, technologies de l'information
SOPHIE RODRIGUE, technicienne, gestion de
l'information

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

ROBERT QUESNEL, président

Merci à nos donateurs



LE CERCLE D'HONNEUR
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Grands donateurs Major donors

Cercle du Maestro / Maestro Circle

100 000 \$ – 499 999 \$

Satoko & Richard Ingram +
Kent Nagano
Michel Phaneuf, C.M., C. Q.* +
Michèle et Jean Paré* +

50 000 \$ – 99 999 \$

Ann Birks* +
John Farrell & François Leclair +
Juliana Pleines +
Ariane Riou & Réal Plourde* +
David B. Sela*
The Azrieli Foundation

25 000 \$ – 49 999 \$

Bitá & Paolo Cattelan +
La famille Ionescu
François Schubert
Ruth & David Steinberg Foundation*
Anonyme

10 000 \$ – 24 999 \$

Naomi & Eric Bissell
Réjean Breton et Louise-Marie Dion* +
Susan Casey Brown
Karen and Murray Dalfen
Dentons Canada s.e.n.c.r.l.
Fayolle Canada
Fogarty Étude Légale - Fogarty Law Firm +
Société de Gestion Sogefor inc.
Fonds Fondation Stéfane Foumy
Fondation Bernard Gauthier
Nahum & Dr. Sheila Gelber
Shirley Goldfarb
Marina Gusti
Henri Family Foundation
Fondation Céline et Jacques Lamarre
Tom Little & Ann Sutherland
MTL Développement inc.
Constance V. Pathy
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
David Tarr & Gisèle Chevretils
Sue & Soren Wehner
Colleen & Mirko Wicha
Anonyme (2)

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

Corporation Fiera Capital
Dr Karen Buzaglo & Mr Alexandre Abecassis
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Béland
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
À la mémoire de Jean-Paul Cholette
Dr. Richard & Dr. Sylvia Cruess
André Dubuc
In honour of Eni and Berni Rosenberg
Gelmount Foundation
Drs. Diane Francoeur et Francis Engel
Brenda & Samuel Gewurz
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Marie-Claire Hélié
Fondation Sibylla Hesse
René Huppé
Joan F. Ivory CM
Roslyn Joseph
The Irving Ludmer Family Foundation
Lise-Andrée Mercier
Fondation Denise & Guy St-Germain
Lillian Vineberg
Martin Watier
Anonyme (3)

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries
Sigrid et Gilles Chatel
In loving memory of Fran Croll
Monsieur André Dubois
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Louise Fortier
Dixi Lambert
Monique F. et Marc Leroux
Jewel & Paul Lowenstein
Mrs. Eunice Mayers
Jean-Yves Noël
Wakeham Pilot
Mme Guylaine Saucier, C.M., CFA
Helgi Soutar
Mrs. Gabrielle Tiven
Julien Thibault-Roy
Fonds philanthropique Charlotte Veilleux
Lucie Vincelette

2 000 \$ – 2 999 \$

À la mémoire de Reuben Abramowsky
Assurart inc.
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel
Picotte
Liliane Benjamin
Louisette Bernard
Antje Bettin
Suzanne Bisailon
Joan & Hy Bloom
Gilles Brassard et Lise Raymond
Maureen & Michael Cape

Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Francine Cholette et Martin Ouellet
Dr Richard Cloutier
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
Guylaine D'Amours et Pierre Charlebois
Elizabeth M. Danowski
Diane Demers
Fonds fondation Jean E. et Lucille Douville
Monique Dupuis
Enchères Champagne
Docteur Stéphan Gagnon
D. Gautrin
Thérèse Gagnon Giasson
Nancy & Marc Gold
Riva & Thomas O. Hecht
Frank Hoffer
Rob Israel
Vincent Jean-François
Fondation Jeannot
Louise Cérat et Gilles Labbé
Serge Laflamme
Peter Martin & Héliène Lalonde
Denise Lambert
Suzanne et Michel Languedoc
Michele Larose
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Viateur Lemire
William Blanchard & Renée Loiselle
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline
McClaran
Eric & Jane Molson
La Famille Jean C. Monty
Georges Morin
Amin Noorani
Oana Predescu
Thérèse et Peter Primiani
Dr. S.J. Ratner
Docteur François Reeves
Mrs Dorothy Reitman
Madame Suzanne Rémy
Katherine & James Robb
Mrs Carmen Z. Robinson
Madame Roxane Robitaille
Marvin Rosenbloom & Jean Remmer
Pat & Paul Rubin
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
Dr. Mohamed Salah Al-azzawi
Suzanne Sénécal
Dr. Bernard & Lois Shapiro
Dr E. Sidorowicz
Josephine Stoker
Richard Taylor
Hope Tetrault
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Lorraine Langevin et Jean Turmel
Monique & Louis G. Véronneau
Tom Wilder
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
Anonyme (4)

*Dons consacrés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects +Dons pluriannuels / Multi-year gifts





LE CLUB WILFRID-PELLETIER
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or a form other than cash. Please let us know your plans. We will be delighted to welcome you to the Club.

cbenard@osm.ca ou 514 840-7404

Julie Cadic et Thomas Chauvin
Bita & Paolo Cattelan
Sigrid et Gilles Chatel
Micheline et Pierre L. Comtois
Judith Dubé
Paul Garvey
Marina Gusti
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Pierre S. Lefebvre
Nicole Pagé
Sylvie Pauzé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Dr. Wendy Sissons
Marie Thibault
Sue Wehner
Anonyme (2)

**Dons testamentaires /
Charitable bequests
2018-2019-2020-2021**

Succession Renée Bienvenu Gratton
Succession Famille Blanchard
Succession Barbara Baerwald Bronfman
Succession Jean H. Ouimet
Succession Fernand Lafleur
Succession John Gomery
Succession Ghislaine Piette
Succession Alice Rowbotham

**Événements-bénéfice
Saison 2021-2022**

25 000 \$ – 49 999 \$

WCPCD Foundation
Power Corporation du Canada
Hydro-Québec

5 000 \$ – 14 999 \$

BMO Groupe Financier
Bell Canada
Corporation Fiera Capital
Lavery Avocats
Redevances Aurifères Osisko
Anonyme
Banque Nationale du Canada
Hive Blockchain Technologies
SAQ
W. Maxwell
Caisse de dépôt et placement
du Québec
Rogers
Ivanhoé Cambridge
Mirko Wicha
McCarthy

1 500 \$ – 4 999 \$

Catherine Fugère-Lamarre
Deloitte
Patricia Lemaire
Arcelor Mittal
Fidelity Investments
Fonds Dynamique
François Leclair



LES AMIS
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Chers Amis de l'OSM, vous êtes près de 5000 donateurs à contribuer au succès de l'Orchestre et à son engagement dans la communauté.

Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM, You are close to 5,000 donors who contribute to the OSM's success and to its community engagement. Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens de l'OSM qui a généreusement fait don des lampes de lutrin.

We would like to thank the Musicians' Association of the OSM for the gift of music stand lights.

Renseignements :

Information:
cercle@osm.ca ou / or
514 840-7448

**FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM**

**10 MILLIONS \$ ET PLUS
\$10 MILLION AND OVER**

GOVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

**5 MILLIONS \$ ET PLUS
\$5 MILLION AND OVER**

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

**2 MILLIONS \$ ET PLUS
\$2 MILLION AND OVER**

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

**1 MILLION \$ ET PLUS
\$1 MILLION AND OVER**

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

**500 000 \$ ET PLUS
\$500,000 AND OVER**

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

**250 000 \$ ET PLUS
\$250,000 AND OVER**

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

**150 000 \$ ET PLUS
\$150,000 AND OVER**

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER-
GAGNON

**100 000 \$ ET PLUS
\$100,000 AND OVER**

ALVIN SEGAL FAMILY FOUNDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

**50 000 \$ ET PLUS
\$50,000 AND OVER**

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRES

**25 000 \$ ET PLUS
\$25,000 AND OVER**

M. PIERRE BÉIQUE
FONDATION P. H. DESROSIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

**10 000 \$ ET PLUS
\$10,000 AND OVER**

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec

With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

Canada

Québec 

**CONSEIL D'ADMINISTRATION
BOARD OF DIRECTORS**

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Cheffe de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal

Secrétaire
CHARLES-ÉTIENNE BORDUAS
Norton Rose Fulbright Canada,
S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP

Trésorier
EDOUARD D'ARCY

**MEMBRES
MEMBERS**

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg LLP

SOPHIE BRUNETTE
Orchestre symphonique de Montréal

CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon

PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés

GUY FRÉCHETTE

CLAUDE GILBERT

RICHARD GUAY, Ph.D., CFA, FRM
Titulaire de la Chaire Fintech
AMF - Finance Montréal ESG-UQAM

MAXIME LATAILLE
Orchestre symphonique de Montréal

ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA

JACQUES NANTEL

HEC Montréal

GUYLAINE SAUCIER

DAVID B. SELA
Copap Inc.

JONATHAN TÉTRAULT
Sagard Holdings

NATHALIE TREMBLAY



Nos partenaires

Présentateur de l'OSM



Présentateur de saison



Grand présentateur de série



Présentateur de série



Partenaire du Concours OSM



Matinées scolaires



Présentateurs de soirée



Privilégiés



I R I S

V O L V O

Médias



medici.tv



McKinsey&Company

Institutionnels

Publics



Montréal

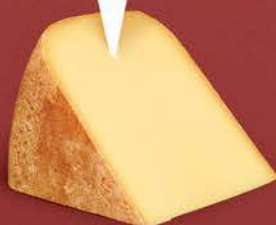




CLARINS

Clarins et l'OSM
rendent la vie
plus belle

COMME
MAESTRO



NOUS AUSSI
ON EST BONS



AVEC UNE
BAGUETTE





Expert en oeuvres d'art et objets de collections

ECA | ENCHÈRES
CHAMPAGNE
— AUCTIONS —

INFO@ENCHERESCHAMPAGNE.COM
TÉL.: 438 387-3100

TOUTES LES OCCASIONS SONT BONNES
POUR CÉLÉBRER AVEC FIOL!

FIOL PROSECCO

FIOL PROSECCO ROSÉ

